

Het derde, vierde en vijfde lid van dit artikel worden opgenomen in de beschikking tot benoeming van de notaris. ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 mei 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota

(1) Gewone zitting 1995-1996.

Kamers van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel van de H. Van Parys, nr. 628/1.

Gewone zitting 1997-1998.

Kamer van volkstegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Amendementen, nrs. 628/2 tot 628/5. — Verslag van de heer Beaufays, nr. 628/6. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 628/7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 628/8.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. — Vergaderingen van 25 en 26 maart 1998.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-928/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 1-928/2.

Les alinéas 3, 4 et 5 du présent article sont repris dans l'ordonnance de nomination du notaire. ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Scellé du Sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Note

(1) *Session ordinaire 1995-1996*.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition de loi de M. Van Parys, n° 628/1.

Session ordinaire 1997-1998.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Amendements, n°s 628/2 à 628/5. — Rapport de M. Beaufays, n° 628/6. — Texte adopté par la commission, n° 628/7. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 628/8.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. — Séances des 25 et 26 mars 1998.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants, n° 1-928/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 1-928/2.

N. 98 — 1803

[98/09522]

27 MEI 1998. — **Wet tot wijziging van artikel 631 van het Gerechtelijk Wetboek en van de artikelen 5, 6 en 7 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord** (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van artikel 2, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 631, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 17 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden "woonplaats" en "maatschappelijke zetel" respectievelijk vervangen door de woorden "hoofdinrichting" en "zetel";

2° de tweede zin van hetzelfde eerste lid wordt geschrapt.

Art. 3. In artikel 5, eerste lid, van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord worden de woorden "van de woonplaats of van de maatschappelijke zetel" vervangen door de woorden "van de hoofdinrichting of, indien het een rechtspersoon betreft, van de zetel".

Art. 4. Artikel 6, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht;

1° In het eerste, tweede en derde lid worden de woorden "hun woonplaats of hun maatschappelijke zetel" vervangen door de woorden "hun hoofdinrichting of, indien het rechtspersoon betreft, hun zetel".

F. 98 — 1803

[98/09553]

27 MAI 1998. — **Loi modifiant l'article 631 du Code judiciaire et les articles 5, 6 et 7 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire** (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception de l'article 2, qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 631, § 2, alinéa premier, du Code judiciaire, modifié par la loi du 17 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots "domicile" et "siège social" sont remplacés respectivement par les mots "établissement principal" et "siège";

2° la deuxième phrase est supprimée.

Art. 3. A l'article 5, alinéa premier, de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, les mots "son domicile ou son siège social" sont remplacés par les mots "son établissement principal ou, s'il s'agit d'une personne morale, son siège".

Art. 4. A l'article 6, alinéa 2, de la même loi est abrogé.

Art. 5. A l'article 7 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa premier, les mots "de leur domicile ou de leur siège social" sont remplacés par les mots "de leur établissement principal, ou, s'il s'agit de personnes morales, de leur siège" et aux alinéas 2 et 3, les mots "leur domicile ou leur siège social" sont remplacés par les mots "leur établissement principal ou, s'il s'agit de personnes morales, leur siège".

2° In het vierde lid worden de woorden "zijn woonplaats of zijn maatschappelijke zetel" vervangen door de woorden "zijn hoofdinrichting of, indien het een rechtspersoon betreft, zijn zetel".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 mei 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998 :*

Stukken van de Senaat :

1-753-1997/1998 :

Nr. 1. Wetsvoorstel van de heer Erdman c.s. — Nr. 2. Amendementen. Nr. 3. Verslag. — Nr. 4. Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 5. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat. — 31 maart en 2 april 1998.

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

1494-97/98 :

Nr. 1. Ontwerp overgezonden door de Senaat. — Nr. 2. Verslag.

2° A l'alinéa 4, les mots "son domicile ou son siège social" sont remplacés par les mots "son établissement principal ou, s'il s'agit de personnes morales, son siège".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998 :*

Documents du Sénat :

1-753-1997/1998 :

N° 1. Proposition de loi de M. Erdman et consorts. — N° 2. Amendements. N° 3. Rapport. — N° 4. Texte adopté par la commission. — N° 5. Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat. — 31 mars et 2 avril 1998.

Document de la Chambre des représentants :

1494-97/98 :

N° 1. Projet transmis par le Sénat. — N° 2. Rapport.

N. 98 — 1804

[98/09558]

22 JUNI 1998

Wet tot wijziging van de protestwet van 3 juni 1997 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 3, 3° en 4°, van de protestwet van 3 juni 1997 worden de woorden « zijn woonplaats of zetel » telkens vervangen door de woorden « zijn woonplaats of indien het een koopman betreft, zijn hoofdinrichting of, indien het een rechtspersoon betreft, zijn zetel ».

Art. 3. In artikel 8, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de in artikel 443 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling, genoemde tabel » vervangen door de woorden « de in artikel 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord bedoelde lijst ».

Art. 4. In artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden « in artikel 443 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling » vervangen door de woorden « in artikel 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord ».

F. 98 — 1804

[98/09558]

22 JUIN 1998

Loi modifiant la loi du 3 juin 1997 sur les protêts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 3, 3° et 4°, de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts, les mots « son domicile ou siège social » sont chaque fois remplacés par les mots « son domicile ou, s'il s'agit d'un commerçant, son établissement principal ou, s'il s'agit d'une personne morale, son siège social ».

Art. 3. A l'article 8, alinéa 2, de la même loi, les mots « du tableau prévu à l'article 443 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis » sont remplacés par les mots « du tableau visé à l'article 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire ».

Art. 4. A l'article 11 de la même loi, les mots « à l'article 443 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis » sont remplacés par les mots « à l'article 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire ».